



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 76.335/1
van 29 mei 2024

avis 76.335/1
du 29 mai 2024

over

sur

een ontwerp van besluit van de
Brusselse Hoofdstedelijke
Regering 'tot implementatie
van de uitgaven- en
ontvangstentoetsingen in het
Brussels Hoofdstedelijk
Gewest'

un projet d'arrêté du
Gouvernement de
Bruxelles-Capitale 'mettant en
œuvre les revues des dépenses
et recettes dans la Région de
Bruxelles-Capitale'

Op 30 april 2024 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel, verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ‘tot implementatie van de uitgaven- en ontvangstentoetsingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest’.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 23 mei 2024. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Brecht STEEN en Annelies D’ESPALLIER, staatsraden, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Pieter AERTGEERTS, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 29 mei 2024.

*

Le 30 avril 2024, le Conseil d’État, section de législation, a été invité par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l’Image de Bruxelles, à communiquer un avis dans un délai de trente jours, sur un projet d’arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale ‘mettant en œuvre les revues des dépenses et recettes dans la Région de Bruxelles-Capitale’.

Le projet a été examiné par la première chambre le 23 mai 2024. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Brecht STEEN et Annelies D’ESPALLIER, conseillers d’État, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Pieter AERTGEERTS, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l’avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L’avis, dont le texte suit, a été donné le 29 mai 2024.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. De ordonnantie van 4 april 2024 ‘houdende de Codex van de openbare financiën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest’ (hierna: “de Codex”) brengt vanaf 1 januari 2025 een vernieuwd juridisch kader voor de openbare financiën tot stand. Deze ordonnantie komt in de plaats van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 ‘houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle’ en van de regeling die is vervat in de wet van 16 maart 1954 ‘betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut’.

Het om advies voorgelegde ontwerp van besluit beoogt uitvoering te geven aan de bepalingen van de Codex die betrekking hebben op de uitgaven- en ontvangstentoetsingen.

Het is de bedoeling dat de regeling die is vervat in het ontwerp van besluit op 1 januari 2025 in werking treedt, zijnde op de dag waarop de Codex in werking treedt (artikel 20 van het ontwerp).

3. Zoals vermeld in de rechtsgrondentabel die aan de afdeling Wetgeving is meegedeeld, vindt het om advies voorgelegde ontwerp van besluit rechtsgrond in artikel 141, § 2, van de Codex, dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering opdraagt om de methodologie en de modaliteiten (lees: nadere regels) te bepalen van de organisatie van de uitgaven- en ontvangstentoetsingen en om een centrale dienst voor de opvolging aan te duiden.

Voor een aantal bepalingen van het ontwerp¹ kan als rechtsgrond beroep worden gedaan op artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’ *juncto* artikel 40 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 ‘met betrekking tot de Brusselse Instellingen’ op grond waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de organisatie en de werking van haar diensten regelt.

Voor sommige bepalingen van het ontwerp² moet als rechtsgrond bijkomend beroep worden gedaan op artikel 68, eerste lid, van de voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980, gelezen in samenhang met artikel 36 van de eveneens reeds genoemde bijzondere wet van 12 januari 1989 op grond waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering haar eigen werking regelt.

Er wordt in de aanhef van het ontwerp eveneens melding gemaakt van artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, maar die bepaling strekt het ontwerp niet tot rechtsgrond

¹ Zoals bijv. de artikelen 5 tot 7 en 12 tot 15 van het ontwerp.

² Zie bijv. de artikelen 11, 16 en 17 van het ontwerp.

aangezien geen beroep dient te worden gedaan op de algemene bevoegdheid waarover de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beschikt om de ordonnanties uit te voeren op grond van artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 *juncto* artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

4. Gelet op wat in dit advies wordt opgemerkt over de rechtsgrond voor het ontworpen besluit (zie randnummer 3), vervange men het eerste en het tweede lid van de aanhef door de volgende drie leden:

“Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 68, eerste lid, en artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 6 januari 2014;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikel 36, laatst gewijzigd bij de bijzondere wet van 6 januari 2014, en artikel 40, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de ordonnantie van 4 april 2024 houdende de Codex van de openbare financiën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 141, § 2;”.

5. Het is gebruikelijk om in de volgende bewoordingen te verwijzen naar het advies van de Raad van State dat is uitgebracht met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State:

“Gelet op advies 76.335/1 van de Raad van State, gegeven op 29 mei 2024, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;”.³

6. In het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar de gelijkkekansentest moet die verwijzing uiteraard op dezelfde manier gebeuren in de Nederlandse en de Franse tekst. Dit is nu niet het geval, wat moet worden verholpen. Het betrokken lid dient bovendien te worden verplaatst in de aanhef, rekening houdend met de chronologische volgorde waarin de verschillende vormvereisten met betrekking tot het ontwerp werden nagekomen.

³ Zie *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 36 en formule F 3-5-2, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

Artikel 1

7. In de omschrijving van het begrip “ordonnantie”, in artikel 1, 2°, van het ontwerp, beperkt men zich het best tot het officiële opschrift van de ordonnantie van 4 april 2024.⁴ Het woord “organieke” kan derhalve worden weggelaten.

Dezelfde opmerking kan worden gemaakt bij de omschrijving van het begrip “uitgaven- en ontvangstentoetsingen”, in artikel 1, 1°, van het ontwerp, waarin het woord “organieke” eveneens voorkomt.

8. In de definities van de begrippen “diensten van de Regering”, “autonome bestuursinstellingen” en “gewestelijke entiteit”, in respectievelijk artikel 1, 3°, 4° en 5°, van het ontwerp, kan telkens worden volstaan met een verwijzing naar de overeenkomstige definitie in de ordonnantie van 4 april 2024. De zinsnede die volgt op de afkorting “d.w.z.” wordt derhalve telkens het best weggelaten. Niet enkel is dergelijke zinsnede overbodig in het licht van de uitdrukkelijke verwijzing naar de overeenkomstige definities in de ordonnantie, maar daarenboven heeft het geen zin – en is het zelfs enigszins misleidend – om vervolgens een deel van de definitie weer te geven.⁵

9. Aan het einde van de Nederlandse tekst van de omschrijving van het begrip “gemandateerde instantie”, in artikel 1, 7°, van het ontwerp, moet uiteraard worden geschreven “, zoals gedefinieerd in artikel 9” (niet: “, zoals definieert in artikel 9”).

10. In artikel 1, 8°, van het ontwerp, wordt het begrip “ambtelijk Coördinatiecentrum” (“centre de coordination administratif”) omschreven. Er dient op te worden toegezien dat het aldus omschreven begrip op een consequente en eenvormige wijze wordt gebruikt in de verdere tekst van het ontwerp, wat nu niet het geval is. Zo wordt bijvoorbeeld in de Nederlandse tekst van sommige bepalingen van het ontwerp, benevens van het “ambtelijk coördinatiecentrum”, ook melding gemaakt van het “Ambtelijk Coördinatiecentrum”⁶, van het “ambtelijke coördinatiecentrum”⁷ en van het “administratief coördinatiecentrum”⁸; nog in de Nederlandse tekst wordt soms verkort melding gemaakt van “coördinatiecentrum”, terwijl dat in de Franse tekst niet het geval is⁹; in de Franse tekst van het ontwerp komt ook het begrip “Centre de coordination administratif” voor¹⁰. In

⁴ Zie bijv. ook de definitie van de “ordonnantie” in artikel 1, 1°, van het ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ‘betreffende de begrotingsfondsen, het begrotingskader, de ontvangsten- en uitgavenbegroting en de begrotingswijzigingen’ waarover de afdeling Wetgeving op 8 mei 2024 advies 76.108/1 heeft uitgebracht.

⁵ Vgl. de definities van de betrokken begrippen in artikel 1, 4° tot 6°, van het reeds genoemde ontwerp 76.108/1, en in artikel 1, 2° tot 4°, van het ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ‘betreffende de administratieve en begrotingscontrole van de gewestelijke entiteit’ waarover de afdeling Wetgeving op 13 mei 2024 advies 76.110/1 heeft uitgebracht.

⁶ Zie resp. de artikelen 5 en 6 van het ontwerp.

⁷ Zie de artikelen 6, 11 en 15 van het ontwerp.

⁸ Zie artikel 8, § 3, derde lid, van het ontwerp.

⁹ Vgl. de Nederlandse en de Franse tekst van bijv. de artikelen 8, § 1, en 19 van het ontwerp.

¹⁰ Zie artikel 6 van het ontwerp.

het ontwerp dient het betrokken coördinatiecentrum telkens te worden vermeld op de wijze zoals het wordt omschreven in artikel 1, 8°, van het ontwerp.

Artikel 2

11. Indien ervan wordt uitgegaan dat niet kan worden volstaan met een loutere verwijzing naar artikel 141 van de ordonnantie moet aan het einde van artikel 2 van het ontwerp worden verwezen naar “Deel 6, Boek 3, Titel 2, artikel 141 van de ordonnantie” in plaats van naar “Deel 6, Boek 3, artikel 141 van de ordonnantie”.

Artikel 3

12. Luidens artikel 3, 3°, van het ontwerp, is het ontworpen besluit van toepassing op “de ABI’s 2 die al in de begroting waren opgenomen vóór de inwerkingtreding van de ordonnantie en voor wie de drempel, zoals voorzien in artikel 4 van de ordonnantie, is overschreden”. Met dergelijke redactie wordt de indruk gewekt dat het toepassingsgebied van het ontworpen besluit verschilt van het toepassingsgebied van sommige andere ontwerpen van uitvoeringsbesluit van de Codex die recent aan de afdeling Wetgeving om advies werden voorgelegd en waarin, wat de toepassing ervan op de ABI’s 2 betreft, een andere formulering wordt gebruikt.¹¹ Aan de gemachtigde werd gevraagd of dit de bedoeling is. De gemachtigde beantwoordde deze vraag als volgt:

“Het is de bedoeling om het toepassingsgebied te aligneren met de Codex en de andere uitvoeringsbesluiten. Het voorstel van toepassingsgebied in het besluit was nog gebaseerd op een oudere, finaal niet weerhouden versie, van het toepassingsgebied in de Codex. We stellen voor om de bepaling in het besluit tot implementatie van de uitgaven- en ontvangstentoetsingen aan te passen conform de Codex en naar analogie met het besluit betreffende de beheerscontrole.”

Rekening houdend met de bedoeling van de stellers van het ontwerp zal de redactie van artikel 3, 3°, van het ontwerp in overeenstemming moeten worden gebracht met die welke voorkomt in diverse andere ontwerpen van uitvoeringsbesluit van de Codex.

Artikel 4

13. In artikel 4, 4°, van het ontwerp wordt als een van de principes die worden gehanteerd in het kader van organisatie van een uitgaven- en ontvangstentoetsing omschreven dat “de beschikbare conclusies van de Regering betreffende de eindrapporten van de toetsingen, zoals vermeld in artikel 10, worden meegedeeld conform artikelen XX besluit begroting”. De

¹¹ Zie bijv. artikel 3 van het ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ‘betreffende de beheerscontrole’ waarover de afdeling Wetgeving op 13 mei 2024 advies 76.109/1 heeft uitgebracht, en artikel 2 van het ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ‘met betrekking tot de organisatiebeheersing’ dat het voorwerp uitmaakt van adviesaanvraag 76.337/1.

gemachtigde deelde mee dat de woorden ‘artikelen XX besluit begroting’ moeten worden vervangen door een verwijzing naar “artikel 34, § 1, 7°, van de ordonnantie”.

In artikel 34, 7°, van de Codex,¹² wordt als één van de elementen die minimaal in de algemene toelichting bij de initiële begroting moeten worden opgenomen, omschreven “de verwachte en uitgevoerde uitgaven- en ontvangstentoetsingen, met de verantwoording bij de bereikte resultaten”. Vraag is derhalve of in artikel 4, 4°, van het ontwerp, duidelijkheidshalve niet beter wordt geschreven dat de desbetreffende beschikbare conclusies van de Regering worden opgenomen in de algemene toelichting bij de initiële begroting overeenkomstig artikel 34, 7°, van de ordonnantie, zonder als zodanig nog melding te maken van een “mededeling” van de conclusies in kwestie.

Artikel 7

14. Ter wille van de redactionele eenvormigheid moeten in de Nederlandse tekst van artikel 7, derde lid, 2°, en zesde lid, van het ontwerp, de woorden “administratieve werkgroep” en “administratieve werkgroepen” worden vervangen door respectievelijk de woorden “ambtelijke werkgroep” en “ambtelijke werkgroepen”.

Artikel 8

15. Naar analogie van de Nederlandse tekst moeten in de Franse tekst van artikel 8, § 3, tweede lid, van het ontwerp, de woorden “sur laquelle porte l’indemnité” worden vervangen door de woorden “sur laquelle porte le jeton de présence”.

Artikel 9

16. In artikel 9, eerste lid, van het ontwerp, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse (“gekwantificeerde doelstellingen”) en de Franse tekst (“objectifs”) dat moet worden weggewerkt.

17. In artikel 9, tweede lid, 7°, van het ontwerp, worden de woorden “le cas échéant”, die in de Franse tekst voorkomen, niet op overeenkomstige wijze weergegeven in de Nederlandse tekst. Afgezien van het vereiste dat de Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp gelijk dienen te zijn, valt op te merken dat de draagwijdte van de woorden “le cas échéant” niet duidelijk is zodat de vraag rijst of, indien die woorden in het ontwerp worden behouden, het beoogde geval niet nader zou moeten worden omschreven.

¹² Artikel 34 van de Codex bestaat uit slechts één paragraaf.

Artikel 11

18. Om taalkundige redenen moet de redactie van de inleidende zin van artikel 11 van het ontwerp, worden aangepast als volgt:

“Met het oog op een nieuwe legislatuur wordt een niet-exhaustieve lijst met mogelijke onderwerpen voor de toetsingen van de volgende legislatuur opgesteld als volgt:”.

19. Uit artikel 11, 1°, van het ontwerp, volgt dat het ambtelijk coördinatiecentrum mogelijke onderwerpen voor toetsingen ontvangt “in de maand januari van het jaar van de nieuwe legislatuur”.

Aan de gemachtigde werd gevraagd of in deze bepaling wordt bedoeld op de maand januari van het eerste jaar van de nieuwe legislatuur en, zo ja, of die verwijzing dan betrekking heeft op de maand januari voorafgaand aan het eerste volledige jaar van de nieuwe legislatuur of op de maand januari tijdens het eerste volledige jaar van de nieuwe legislatuur. De gemachtigde beantwoordde deze vraag als volgt:

“Het moet begrepen worden als de maand januari voorafgaand aan het eerste volledige jaar van de nieuwe legislatuur, om zo tijdig de onderwerpen te kunnen aanleveren aan de nieuwe Regering. In concreto hebben we dit nu gedaan in januari 2024. We stellen voor de formulering aan te passen naar ‘de maand januari van het jaar waarin verkiezingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest plaatsvinden’.”

Het door de gemachtigde gesuggereerde voorstel van aanpassing draagt bij tot een grotere duidelijkheid van de ontworpen bepaling en kan om die reden worden bijgetreden.

20. Naar analogie van de Nederlandse tekst voege men in de Franse tekst van artikel 11, 1°, eerste lid, b), van het ontwerp, de woorden “pour les revues” toe.¹³

21. Ter wille van de terminologische eenvormigheid en de overeenstemming met de Franse tekst, vervange men in de Nederlandse tekst van artikel 11, 2°, van het ontwerp, het woord “stuurgroep” door de woorden “ambtelijke stuurgroep”.

Dezelfde aanpassing dient te worden doorgevoerd in de Nederlandse tekst van artikel 17 van het ontwerp.

¹³ Zie ook de Franse tekst van artikel 11, 1°, eerste lid, c), van het ontwerp.

Artikel 20

22. In de Nederlandstalige versie van artikel 20, tweede lid, van het ontwerp, wordt de Franstalige tekst van die bepaling hernomen, hetgeen dient te worden gecorrigeerd. Het betrokken lid bevat voorts de uitvoeringsbepaling die in een apart artikel moet worden opgenomen.¹⁴

*

¹⁴ Zie de reeds genoemde *Beginnelsen van de wetgevingstechniek*, aanbeveling nr. 168.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. L'ordonnance du 4 avril 2024 'portant le Code des finances publiques de la Région de Bruxelles-Capitale' (ci-après : « le Code ») met en place un nouveau cadre juridique pour les finances publiques à partir du 1^{er} janvier 2025. Cette ordonnance se substitue à l'ordonnance organique du 23 février 2006 'portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle' et au dispositif contenu dans la loi du 16 mars 1954 'relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public'.

Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet de pourvoir à l'exécution des dispositions du Code qui portent sur les revues des dépenses et recettes.

L'intention est de faire entrer en vigueur le régime contenu dans le projet d'arrêté le 1^{er} janvier 2025, soit à la date d'entrée en vigueur du Code (article 20 du projet).

3. Ainsi qu'il est indiqué dans le tableau des fondements juridiques communiqué à la section de législation, le projet d'arrêté soumis pour avis trouve son fondement juridique dans l'article 141, § 2, du Code, qui charge le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de fixer la méthodologie et les modalités de l'organisation des revues de dépenses et de recettes et de désigner un service central pour le suivi.

Pour un certain nombre de dispositions du projet ¹, on peut invoquer à titre de fondement juridique l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles', combiné avec l'article 40 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux Institutions bruxelloises', en vertu duquel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale règle l'organisation et le fonctionnement de ses services.

Pour certaines dispositions du projet ², il faut invoquer en outre à titre de fondement juridique l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 précitée, combiné avec l'article 36 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, également précitée, en vertu duquel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale règle son propre fonctionnement.

Le préambule du projet fait également mention de l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, mais cette disposition ne procure pas de fondement juridique au projet dès lors qu'il ne faut pas recourir au pouvoir général dont dispose le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour mettre en œuvre les ordonnances en vertu de l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980, combiné avec l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

¹ Comme, par exemple, les articles 5 à 7 et 12 à 15 du projet.

² Voir, par exemple, les articles 11, 16 et 17 du projet.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

4. Vu l'observation formulée dans le présent avis sur le fondement juridique de l'arrêté en projet (voir point 3), on remplacera les premier et deuxième alinéas du préambule par les trois alinéas suivants :

« Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 68, alinéa 1^{er}, et l'article 87, modifiés par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 6 janvier 2014 ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 36, modifié en dernier lieu par la loi spéciale du 6 janvier 2014, et l'article 40, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ;

Vu l'ordonnance du 4 avril 2024 portant le Code des finances publiques de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 141, § 2 ; ».

5. Il est d'usage de faire référence, dans les termes suivants, à l'avis du Conseil d'État donné en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État :

« Vu l'avis 76.335/1 du Conseil d'État, donné le 29 mai 2024, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ; »³.

6. Dans l'alinéa du préambule faisant référence au test sur l'égalité des chances, cette référence doit bien entendu se faire de la même manière dans le texte néerlandais et dans le texte français. Tel n'est pas le cas actuellement et il convient d'y remédier. Il convient en outre de déplacer l'alinéa en question dans le préambule en respectant l'ordre chronologique dans lequel les différentes formalités concernant le projet ont été accomplies.

Article 1^{er}

7. Dans la définition de la notion d'« ordonnance » à l'article 1^{er}, 2^o, du projet, il serait préférable de se limiter à l'intitulé officiel de l'ordonnance du 4 avril 2024⁴. Le mot « organique » peut dès lors être omis.

La même observation peut être formulée à propos de la définition de la notion de « revues des dépenses et recettes », inscrite à l'article 1^{er}, 1^o, du projet, dans laquelle figure également le mot « organique ».

³ Voir *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, recommandation n° 36 et formule F 3-5-2, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

⁴ Voir par exemple également la définition de l'« ordonnance » donnée à l'article 1^{er}, 1^o, du projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale 'relatif aux fonds budgétaires, au cadre budgétaire, au budget des

8. Dans les définitions des notions de « services du Gouvernement », « organismes administratifs autonomes » et « entité régionale », respectivement à l'article 1^{er}, 3^o, 4^o et 5^o, du projet, il peut chaque fois suffire de viser la définition correspondante donnée dans l'ordonnance du 4 avril 2024. Il est dès lors préférable d'omettre chaque fois le segment de phrase qui suit l'abréviation « c.-à-d. ». Non seulement pareil segment de phrase est superflu au regard de la référence expresse aux définitions correspondantes de l'ordonnance, mais en outre reproduire ensuite une partie de la définition⁵ n'a pas de sens – et est même quelque peu ambigu.

9. À la fin du texte néerlandais de la définition de la notion de « gemandateerde instantie » (« instance mandatée ») donnée à l'article 1^{er}, 7^o, du projet, on écrira évidemment « , zoals gedefinieerd in artikel 9 » (et non : « , zoals definieert in artikel 9 »).

10. L'article 1^{er}, 8^o, du projet définit la notion de « centre de coordination administratif » (« ambtelijk Coördinatiecentrum »). On veillera à ce que la notion ainsi définie soit utilisée d'une manière conséquente et uniforme dans la suite du texte du projet, ce qui n'est pas le cas actuellement. Ainsi, par exemple, outre le « ambtelijk coördinatiecentrum », le texte néerlandais de certaines dispositions du projet fait également mention du « Ambtelijk Coördinatiecentrum »⁶, du « ambtelijke coördinatiecentrum »⁷ et du « administratief coördinatiecentrum »⁸; toujours dans le texte néerlandais, il est parfois fait mention, sous une forme abrégée, de « coördinatiecentrum », alors que ce n'est pas le cas dans le texte français⁹; la notion de « Centre de coordination administratif » figure également dans le texte français du projet¹⁰. Le projet doit mentionner chaque fois le centre de coordination concerné tel qu'il est défini à l'article 1^{er}, 8^o, du projet.

Article 2

11. Si l'on considère qu'une simple référence à l'article 141 de l'ordonnance ne peut suffire, la fin de l'article 2 du projet devra faire référence à la « Partie 6, Livre 3, Titre 2, article 141 de l'ordonnance » au lieu de la « Partie 6, Livre 3, article 141 de l'ordonnance ».

recettes et des dépenses et aux modifications budgétaires' sur lequel la section de législation a rendu le 8 mai 2024 l'avis 76.108/1.

⁵ Comparer avec les définitions des notions concernées données à l'article 1^{er}, 4^o à 6^o, du projet 76.108/1 précité, et à l'article 1^{er}, 2^o à 4^o, du projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale 'relatif au contrôle administratif et budgétaire de l'entité régionale' sur lequel la section de législation a donné le 13 mai 2024 l'avis 76.110/1.

⁶ Voir, respectivement, les articles 5 et 6 du projet.

⁷ Voir les articles 6, 11 et 15 du projet.

⁸ Voir l'article 8, § 3, alinéa 3, du projet.

⁹ Comparer avec les textes français et néerlandais, par exemple, des articles 8, § 1^{er}, et 19 du projet.

¹⁰ Voir l'article 6 du projet.

Article 3

12. Selon l'article 3, 3°, du projet, l'arrêté en projet s'applique « aux OAA2 qui étaient déjà repris au budget avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance et dont le seuil visé à l'article 4 de l'ordonnance est dépassé ». Une telle rédaction donne à penser que le champ d'application de l'arrêté en projet diffère de celui de certains autres projets d'arrêté d'exécution du Code qui ont récemment été soumis pour avis à la section de législation et qui utilisent une autre formulation en ce qui concerne l'application de celui-ci aux OAA2¹¹. Il a été demandé au délégué si telle est l'intention. Le délégué a répondu à cette question en ces termes :

« Het is de bedoeling om het toepassingsgebied te aligneren met de Codex en de andere uitvoeringsbesluiten. Het voorstel van toepassingsgebied in het besluit was nog gebaseerd op een oudere, finaal niet weerhouden versie, van het toepassingsgebied in de Codex. We stellen voor om de bepaling in het besluit tot implementatie van de uitgaven- en ontvangstentoetsingen aan te passen conform de Codex en naar analogie met het besluit betreffende de beheerscontrole ».

Compte tenu de l'intention des auteurs du projet, la rédaction de l'article 3, 3°, du projet devra être mise en conformité avec celle qui figure dans divers autres projets d'arrêté d'exécution du Code.

Article 4

13. L'article 4, 4°, du projet définit le fait que « les conclusions du Gouvernement disponibles sur les rapports finaux des revues, tel[s] que visé[s] à l'article 10, sont communiquées conformément aux articles XX de l'arrêté budget », comme l'un des principes appliqués dans le cadre de l'organisation d'une revue des dépenses et recettes. Le délégué a fait savoir que les mots « aux articles XX de l'arrêté budget » doivent être remplacés par une référence à « l'article 34, § 1^{er}, 7°, de l'ordonnance ».

L'article 34, 7°, du Code¹² définit « les revues de dépenses et de recettes prévues et effectuées, avec la justification des résultats obtenus » comme l'un des éléments que l'exposé général du budget initial doit, au minimum, contenir. La question se pose dès lors de savoir si, dans un souci de clarté, il ne serait pas préférable d'écrire à l'article 4, 4°, du projet que les conclusions gouvernementales disponibles concernées sont insérées dans l'exposé général du budget initial conformément à l'article 34, 7°, de l'ordonnance, sans devoir encore faire mention en soi d'une « communication » des conclusions en question.

Article 7

14. Dans un souci d'uniformité rédactionnelle, on remplacera dans le texte néerlandais de l'article 7, alinéa 3, 2°, et alinéa 6, du projet, les mots « administratieve werkgroep » et

¹¹ Voir, par exemple, l'article 3 du projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale 'concernant le contrôle de gestion', sur lequel la section de législation a rendu le 13 mai 2024 l'avis 76.109/1, et l'article 2 du projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale 'concernant la maîtrise de l'organisation', qui fait l'objet de la demande d'avis 76.337/1.

¹² L'article 34 du Code ne comporte qu'un seul paragraphe.

« administratieve werkgroepen » respectivement par les mots « ambtelijke werkgroep » et « ambtelijke werkgroepen ».

Article 8

15. Par analogie avec le texte néerlandais, on remplacera dans le texte français de l'article 8, § 3, alinéa 2, du projet les mots « sur laquelle porte l'indemnité » par les mots « sur laquelle porte le jeton de présence ».

Article 9

16. L'article 9, alinéa 1^{er}, du projet, présente une discordance entre le texte français (« objectifs ») et le texte néerlandais (« gekwantificeerde doelstellingen »); il convient de l'éliminer.

17. À l'article 9, alinéa 2, 7°, du projet, les mots « le cas échéant » figurant dans le texte français n'ont pas d'équivalent dans le texte néerlandais. Outre l'exigence que les textes français et néerlandais du projet doivent être identiques, il est à noter que la portée des mots « le cas échéant » n'est pas claire, de sorte que la question se pose de savoir si, dans l'hypothèse où ces mots sont maintenus dans le projet, le cas envisagé ne devrait pas être précisé.

Article 11

18. Pour des motifs de correction de la langue, la rédaction de la phrase introductive de l'article 11 du projet doit être adaptée comme suit :

« En prévision d'une nouvelle législature, une liste non exhaustive de thèmes possibles pour les revues de la prochaine législature est établie comme suit : ».

19. Il résulte de l'article 11, 1°, du projet que le centre de coordination administratif reçoit les thèmes possibles pour les revues « au mois de janvier de l'année de la nouvelle législature ».

Il a été demandé au délégué si cette disposition vise le mois de janvier de la première année de la nouvelle législature et, dans l'affirmative, si cette référence porte alors sur le mois de janvier précédant la première année complète de la nouvelle législature ou sur le mois de janvier pendant la première année complète de la nouvelle législature. Le délégué a répondu à cette question en ces termes :

« Het moet begrepen worden als de maand januari voorafgaand aan het eerste volledige jaar van de nieuwe legislatuur, om zo tijdig de onderwerpen te kunnen aanleveren aan de nieuwe Regering. In concreto hebben we dit nu gedaan in januari 2024. We stellen voor de formulering aan te passen naar 'de maand januari van het jaar waarin verkiezingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest plaatsvinden' ».

La proposition d'adaptation suggérée par le délégué contribue à une plus grande clarté de la disposition en projet et peut, pour cette raison, être accueillie.

20. Par analogie avec le texte néerlandais, on ajoutera dans le texte français de l'article 11, 1^o, alinéa 1^{er}, b), du projet les mots « pour les revues »¹³.

21. Dans un souci d'uniformité terminologique et de conformité avec le texte français, on remplacera, dans le texte néerlandais de l'article 11, 2^o, du projet, le mot « stuurgroep » par les mots « ambtelijke stuurgroep ».

Le même ajustement doit être opéré dans le texte néerlandais de l'article 17 du projet.

Article 20

22. La version néerlandaise de l'article 20, alinéa 2, du projet reproduit le texte français de cette disposition, ce qu'il convient de corriger. L'alinéa concerné contient en outre la disposition d'exécution qui doit faire l'objet d'un article distinct¹⁴.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES

Marnix VAN DAMME

¹³ Voir également le texte français de l'article 11, 1^o, alinéa 1^{er}, c), du projet.

¹⁴ Voir les *Principes de technique législative* précités, recommandation n° 168.